

**ИЗВОДИ ИЗ ЗАПИСНИКА СА ГОДИШЊЕ СКУПШТИНЕ
УДРУЖЕЊА СУДСКИХ И СТРУЧНИХ ПРЕВОДИЛАЦА СРБИЈЕ (УССПС)
ОДРЖАНЕ 21.10.2016. ГОДИНЕ**

Састанак је одржан у канцеларији Удружења у Београду, ул. Гаврила Принципа 2/Пр/1.

Због дужине Записника изостављени су делови небитни за сврху овог информисања.

Извештај о раду Удружења у периоду од последње годишње скупштине одржане 06.03.2015:

Највећи успех Удружења у протеклом периоду је што смо ове године одржали састанак са консултантом за ревизију правосудних професија у Министарству Правде, госп. Иваном Нинчић. Састанак је био веома успешан. Обиман записник са важним информацијама објављен је на сајту Удружења, уз сагласност представника МП. Захваљујући великом интересу колега преводаца за неке информације које су објављене у том записнику, број посета сајту Удружења знатно се повећао.

Ове године смо успоставили и сарадњу са Iно агенцијом која шаље студенте и дипломце у иностранство на наставак студија и даље усавршавање. Договорили смо с њима да наши чланови обезбеђују преводе докумената њихових клијената на италијански и немачки језик.

Такође смо договорили састанак са заменицом шефа Катедре за англистику у циљу успостављања сарадње са поменутом катедром и Филолошким факултетом у Београду. Одржан је скраћен састанак са шефицом Катедре. Предложили смо им више облика сарадње и на предлог шефице Катедре направили смо записник са тог састанка са предлозима могућих облика сарадње коју бисмо могли понудити са наше стране и то смо им послали (заинтересовани могу видети овај записник у архиви Удружења). Иако је заменица шефа Катедре првобитно изразила заинтересованост и уговорила поменути састанак, одговорила је након поновљене доставе поменутог записника да они не виде могућност остваривања сарадње јер је Деканат факултета надлежан за потписивање и остваривање споразума о било каквој сарадњи са било којим делом факултета. Учинило нам се да поменути представници Факултета нису много заинтересовани за такву сарадњу јер би се иначе они сами обратили свом Деканату или предложили нама да ми то учинимо, па је за сада све остало на том једном неуспешном састанку. Иако се чини да наше образовне установе, односно професори тих установа, још увек нису спремни да отворе своје установе за сарадњу са праксом, упркос иницијативама о дуалном образовању, мислим да треба да наставимо да куцамо и на та врата јер би успостављање сарадње између образовних установа и праксе било веома корисно за студенте филологије и младе колеге.

Колико је важна пракса, најбоље илуструје случај колеге Николе Брзића, који је добар пример успешног члана Удружења који је пре неколико година дошао код нас, несигуран у своје знање, а након неколико месеци сарадње с нама се 'ослободио', стекао самопоуздање и почео да нуди своје услуге преко интернета. Тренутно ради од куће као

